ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 27 février 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 3 juillet 1958 fixant les périodes d'organisation des examens aux écoles de navigation", a donné le ler mars 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e februari 1984 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 juli 1958 houdende vaststelling van de examenperiodes in de zeevaartscholen", heeft de 1ste maart 1984 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'arrêté en projet a pour but de modifier l'arrêté ministériel du 3 juillet 1958 fixant les périodes d'organisation des examens aux écoles de navigation. Il faut dès lors viser cet arrêté et les modifications qu'il a subies.

Le texte suivant est proposé pour l'ensemble du préambule :

"Vu l'arrêté royal du 21 mai 1958 relatif à la collation de brevets, diplômes, certificats et licences dans la marine marchande, la pêche maritime et la navigation de plaisance, notamment l'article 40, modifié par les arrêtés royaux du 14 mars 1967, du 2 juillet 1975 et du ... (1);

Vu l'arrêté ministériel du 3 juillet 1958 fixant les périodes d'organisation des examens aux écoles de navigation, notamment l'article ler, modifié par les arrêtés ministériels du 25 juillet 1967, du 6 juin 1969, du 18 mars 1970, du 28 juin 1976 et du 14 janvier 1983, et l'article 2, modifié par les arrêtés ministériels du 13 octobre 1971 et du 17 septembre 1977;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,".

.../...

---

(1) L'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1958 relatif à la collation de brevets, diplômes, certificats et licences dans la marine marchande, la pêche maritime et la navigation de plaisance, dont le projet est examiné sous le n° L. 16.044/2.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Dans la phrase liminaire, les mots "et complété" doivent être omis.

La même observation vaut pour la phrase liminaire de l'article 2.

L'article serait mieux rédigé de la manière suivante :

"Article 1er.-

A l'article 1er, A, de l'arrêté ministériel du 3 juillet 1958 fixant les périodes d'organisation des examens aux écoles de navigation, modifié par les arrêtés ministériels du 18 mars 1970 et du 14 janvier 1983, sous la mention "Aspirant-officier au long cours", les mots "Entre le 1er juillet et le 31 juillet" sont remplacés par les mots "Entre le 25 juin et le 20 juillet".

Article 2.

Il faut écrire, dans le texte français, "L'article 1er, B, du même arrêté ...".

Dans le texte en projet, les majuscules doivent être supprimées dans l'intitulé du B.

.../...

Article 3.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 3.-

A l'article 2, B, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au troisième tiret, les mots "2° classe" sont supprimés.

2° Le quatrième tiret est abrogé".

Article 4.

Cet article serait mieux rédigé de la manière suivante :

"Article 4.-

L'article 2, C, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 13 octobre 1971, est remplacé par la disposition suivante :

"C. Pour l'état-major de la section machine-pêche maritime :

- Motoriste à la pêche cotière :
  entre le 16 janvier et le 25 juin et entre le 10 septembre et le 20 décembre,aux dates convenues entre le candidat et le jury d'examen;

.../...

- Matelot-motoriste :
  entre le ler juin et le 30 juin;
  entre le ler septembre et le 30 septembre;

- Motoriste :
  entre le ler juin et le 30 juin;
  entre le ler septembre et le 30 septembre;".

AANHEF.

Het ontwerp-besluit heeft tot doel het ministerieel besluit van 3 juli 1958 houdende vaststelling van de examenperiodes in de zeevaartscholen te wijzigen. Naar dit besluit en naar de wijzigingen welke het heeft ondergaan moet derhalve worden verwezen.

De hiernavolgende tekst wordt voorgesteld voor de gehele aanhef :

"Gelet op het koninklijk besluit van 21 mei 1958 betreffende de toekenning van de brevetten, diploma's, certificaten en vergunningen in de koopvaardij, de zeevisserij en de pleziervaart, inzonderheid op artikel 40, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 maart 1967, van 2 juli 1975 en van ... (1);

Gelet op het ministerieel besluit van 3 juli 1958 houdende vaststelling van de examenperiodes in de zeevaartscholen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 25 juli 1967, 6 juni 1969, 18 maart 1970, 28 juni 1976 en 14 januari 1983, en op artikel 2, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 13 oktober 1971 en 17 september 1977;

Gelet op het advies van de Raad van State,".

.../...

---

(1) Het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1958 betreffende de toekenning van de brevetten, diploma's, certificaten en vergunningen in de koopvaardij, de zeevisserij en de pleziervaart waarvan het ontwerp onder nr L. 16.044/2 wordt onderzocht.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de inleidende volzin schrappe men de woorden "en aangevuld".

Die opmerking geldt ook voor de inleidende volzin van artikel 2.

Een betere redactie voor het artikel ware :

"Artikel 1.-

In artikel 1, A, van het ministerieel besluit van 3 juli 1958 houdende vaststelling van de examenperiodes in de zeevaartscholen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 18 maart 1970 en 14 januari 1983, worden onder de vermelding "Aspirant-officier ter lange omvaart" de woorden "Tussen 1 juli en 31 juli" vervangen door de woorden "Tussen 25 juni en 20 juli".

Artikel 2.

In de Franse tekst schrijve men : "L'article 1er, B, du même arrêté ...".

In de ontworpen tekst schrappe men de hoofdletters in het opschrift van B.

.../...

Artikel 3.

Dit artikel zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Artikel 3.-
In artikel 2, B, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Bij het derde streepje worden de woorden "2° klasse" geschrapt.

2° Het vierde streepje wordt opgeheven".

Artikel 4.

Dit artikel zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Artikel 4.-
Artikel 2, C, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 13 oktober 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"C. Voor het stafpersoneel van de afdeling machines-zeevisserij :

- Motorist ter kustvisserij :
  tussen 16 januari en 25 juni en tussen 10 september en 20 december op de data overeengekomen tussen de kandidaat en de examencommissie;

.../...

- Matroos-motorist :
  tussen 1 juni en 30 juni;
  tussen 1 september en 30 september;

- Motorist :
  tussen 1 juni en 30 juni;
  tussen 1 september en 30 september;".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.